



BOLETÍN INFORMATIVO

**Xi Jinping: Discurso en la primera sesión de
la XIV Asamblea Popular Nacional
13 de marzo de 2023**

Embajada de China en Costa Rica

Estimados diputados:

Me gustaría expresar mi sincero agradecimiento a los diputados de la Asamblea Popular Nacional (APN) y al pueblo chino de todos los grupos étnicos por su confianza al reelegirme como presidente de la República Popular China.

Es para mí el tercer mandato como presidente de Estado. La confianza del pueblo es la mayor motivación que me impulsa a seguir adelante y una gran responsabilidad que asumo. Cumpliré fielmente las responsabilidades otorgadas por la Constitución, con las necesidades de la nación como mi misión y los intereses del pueblo como mi criterio de evaluación. Cumpliré con mi deber escrupulosamente, haré todo lo posible y demostraré ser digno de la confianza de todos los diputados de la APN y del pueblo chino de todos los grupos étnicos.

¡ Estimados diputados!

La nación china, con una civilización de más de 5.000 años, ha creado innumerables esplendores, pero también ha experimentado muchas penalidades a lo largo de su historia. En la era moderna, China se convirtió paso a paso en una sociedad semicolonial y semifeudal, y sufrió la humillación de las potencias, la fragmentación, las guerras frecuentes y las miserias sin precedentes. Tras la fundación del Partido Comunista de China (PCCh), este ha unido y dirigido al pueblo de todos los grupos

étnicos y, tras una lucha centenaria, puso fin a la vergüenza nacional y, el pueblo chino se ha hecho dueño de su propio destino. La nación china ha dado un gran salto de la puesta en pie a una modesta prosperidad y a una naciente fortaleza, y la gran revitalización de la nación china ha entrado en un proceso histórico irreversible.

Desde el día de hoy y hasta los mediados del siglo XXI, la tarea central de todo el PCCh y todo el pueblo chino es construir un poderoso país socialista moderno en todos los aspectos y promover la gran revitalización de la nación china en todos los ámbitos. El testigo de relevo para construir un poderoso país socialista moderno y promover la revitalización nacional ha sido entregado históricamente a nuestra generación. De acuerdo con las decisiones estratégicas adoptadas en el XX Congreso Nacional del PCCh, debemos persistir en la promoción con visión de conjunto de la disposición general basada en un todo compuesto por cinco elementos —la construcción económica, la política, la cultural, la social y la de la civilización ecológica—, en la propulsión de la disposición estratégica de las “ cuatro integralidades ” [integralidad de la culminación de la construcción de una sociedad modestamente acomodada, de la profundización de la reforma, de la gobernación del país según la ley y del disciplinamiento riguroso del Partido], en la aceleración de la modernización china, en la lucha unida y en el emprendimiento y la innovación, a fin de

conseguir éxitos sin defraudar la era, la historia y el deseo del pueblo, y hacer los debidos aportes de nuestra generación al impulso de la construcción de un poderoso país socialista moderno y la revitalización nacional.

¡ Estimados diputados!

En la nueva expedición para la construcción de un poderoso país socialista moderno y la revitalización nacional, debemos impulsar inquebrantablemente el desarrollo de alta calidad. Hay que aplicar de forma completa, acertada y general la nueva concepción del desarrollo y acelerar los esfuerzos para crear una nueva configuración de desarrollo. Hay que implementar a fondo la estrategia de vigorización del país mediante la ciencia y la educación, la de su fortalecimiento con recursos humanos excelentes y la estrategia de desarrollo impulsado por la innovación para aumentar la independencia y autosuperación científico-tecnológica, promover la reconversión y actualización de las industrias, fomentar el desarrollo coordinado entre las regiones urbanas y rurales, impulsar que la economía y la sociedad se desarrollen por una vía ecológica y baja en carbono, y promover que la economía se vea eficazmente mejorada en el aspecto cualitativo y racionalmente aumentada en el cuantitativo, a fin de robustecer constantemente el poderío económico-científico-tecnológico de nuestro país y su fortaleza nacional integral.

Debemos adherirnos siempre a la primacía del pueblo. El pueblo es la fuerza decisiva en la culminación de la construcción integral de un poderoso país socialista moderno. Debemos desarrollar activamente la democracia popular de proceso entero, persistir en la unidad orgánica entre la dirección del Partido, la condición del pueblo como dueño del país y la gobernación de éste ajustada a la ley, completar el sistema institucional de la condición del pueblo como dueño del país, actuar plenamente en reflejo de su voluntad y en la garantización de sus derechos e intereses, y poner en juego su entusiasmo, iniciativa y creatividad. Debemos aplicar la concepción del desarrollo centrada en el pueblo, mejorar el sistema de distribución, completar el sistema de seguridad social, elevar el nivel de los servicios públicos básicos, garantizar firmemente el nivel de vida mínimo del pueblo, esforzándonos por la debida solución de los problemas que son apremiantes y difíciles para las masas populares, los que les inquietan y aquellos cuya resolución ansían, permitiendo que los frutos de la modernización beneficien a todo el pueblo en mayor medida y de forma más equitativa, y consiguiendo los avances sustanciales más palpables en su prosperidad común. Debemos consolidar constantemente la gran unión del pueblo de todas las etnias del país, fortalecer continuamente la de los hijos de la nación china de dentro y de fuera de ella, y movilizar plenamente todos los factores positivos para aglutinar una enorme fuerza para la construcción de un poderoso país socialista moderno y la

revitalización nacional.

Hemos de coordinar y promover mejor el desarrollo y la seguridad. La seguridad es la base del desarrollo, y la estabilidad es la premisa para el fortalecimiento y prosperidad del país. Hemos de implementar el concepto general de la seguridad nacional, complementando el sistema tocante a ella, incrementando la capacidad de defenderla, elevando el nivel de gobernanza de la seguridad pública y mejorando el sistema de la gobernanza social, de modo que aseguremos la nueva configuración del desarrollo con la nueva configuración de la seguridad. Es necesario promover con gran energía la modernización de la defensa nacional y del Ejército, y convertir el Ejército Popular en una gran muralla férrea que salvaguarde eficazmente la soberanía, la seguridad y los intereses del desarrollo del país.

Es necesario que propulsemos sólidamente la práctica de “un país con dos sistemas” y la magna causa de reunificar la patria. La prosperidad y estabilidad a largo plazo de Hong Kong y Macao es indispensable para el impulso de la construcción de un poderoso país socialista moderno. Hemos de aplicar integral, acertada, firme e inalterablemente las directrices de “un país con dos sistemas”, “administración de Hong Kong por los hongkoneses”, “administración de Macao por los macaenses” y alto grado de autonomía, perseverar en la gobernación de Hong Kong y Macao ajustada a la ley, apoyar a la Región Administrativa Especial (RAE)

de Hong Kong y la RAE de Macao en su desarrollo económico y en la mejora de la vida de su pueblo, e integrarles de forma más efectiva en el desarrollo general del país. La materialización de la reunificación completa de la patria constituye un anhelo compartido por todos los hijos de la nación china y la clave de la revitalización nacional. Hay que implementar la estrategia general del Partido de resolución del tema de Taiwan propia de la nueva era, adherirse al principio de “una sola China” y al Consenso de 1992, fomentar activamente el desarrollo pacífico de las relaciones entre ambos lados del estrecho de Taiwan, oponerse resueltamente a la interferencia externa y a las actividades separatistas de la “independencia de Taiwan” , y promover firmemente el proceso de la reunificación nacional.

Nos esforzaremos por promover la estructuración de la comunidad de destino de la humanidad. El desarrollo de China beneficia al mundo y China no puede desarrollarse aisladamente del resto del mundo. Nos es menester impulsar sólidamente la apertura al exterior de alto nivel, aprovechando los mercados y los recursos globales para nuestro propio desarrollo, al tiempo que promovemos el desarrollo común del mundo. Enarbolando la bandera de la paz, el desarrollo, la cooperación y el beneficio mutuo, nos mantendremos firmes en el lado correcto de la historia, practicaremos el verdadero multilateralismo y defenderemos los valores comunes a toda la humanidad. China jugará un papel

activo en la reforma y vertebración del sistema de la gobernanza global, contribuirá con su parte a la construcción de una economía mundial abierta, promoverá la implementación de la Iniciativa para el Desarrollo Global y la Iniciativa para la Seguridad Global, agregará más estabilidad y energía positiva al desarrollo pacífico del mundo y fomentará un entorno internacional favorable para el desarrollo de China.

¡ Estimados diputados!

El disciplinamiento del Partido es lo primordial de la gobernación del país, y el país no puede ser fuerte sin el Partido próspero. A fin de promover la construcción de un poderoso país socialista moderno, es necesario mantener el liderazgo del PCCh y el liderazgo centralizado y unificado de su Comité Central, e impulsar efectivamente la construcción del Partido. Resulta importante permanecer alertas y determinados para encarar los desafíos especiales que enfrenta un partido de gran tamaño como el PCCh, tener siempre el coraje de realizar la revolución interna, llevar a cabo incansablemente el disciplinamiento integral y riguroso del Partido, luchar con determinación contra la corrupción, mantener siempre la solidaridad y la unidad del Partido, y asegurar que el PCCh nunca cambie su naturaleza, su convicción o su carácter, con el fin de ofrecer una firme garantía para convertir a China en un poderoso país socialista moderno y materializar la revitalización nacional.

¡ Estimados diputados!

El grandioso objetivo de construir un poderoso país socialista moderno y hacer realidad la revitalización nacional es alentador y nos estimula a que avancemos intrépidamente. Hemos de esforzarnos día y noche, afianzar nuestra convicción en la historia, aumentar la iniciativa histórica, persistir en la preservación de los principios fundamentales y en la innovación, mantener la firmeza estratégica, desarrollar el espíritu de lucha y vencer las dificultades, para contribuir continuamente a la construcción de un poderoso país socialista moderno y a la revitalización nacional.

¡ Gracias a todos!